

Translation-List English - Deutsch - Hollands for: The Disposition of the Musician

A

abbreviated: abgekürzt; afgekort
 abolish: aufheben, abschaffen; opheffen
 absent: abwesend; afwezig
 abusive: missbräuchlich; schimpfend; scheldend
 acceleration: Beschleunigung; versnelling
 accomodation: Anpassung; aanpassing
 accomplished: vollendet, perfekt, kultiviert; klaar, af
 accustomed: gewöhnen; gewennen
 ache: Schmerzen; pijn
 achievement: Ausführung; uitvoering
 acid: Säure; zuur
 acquire: erwerben; verwerven
 addiction: Sucht; neiging tot
 adjustment: Einstellung, Berichtigung; afstelling
 adolescent: Jugendliche; jeugdige
 adopt: annehmen; adopteren, aannemen
 adulterate: verfälscht;; vervalst
 advertising: Werbung; Reklame
 advisable: ratsam; raadzaam
 afterwards: später, hinterher; later, nadien
 agreeable: angenehm; aangenaam
 aim: ziel; doel
 alike: gleich; gelijk
 allocation: Zuteilung; plaats aanwijzen, bepalen
 allude: anspielen; er op aanspelen
 already: bereits, schon; reeds
 alteration: Änderung; verandering
 alternate: abwechseln; veranderen naar alternatief
 ambling gait: schlendernder Gang; slenderen
 amount: Menge, Bedeutung, Wert, Summe; optelling
 ample: groß, weit; uitgebreid, wijd
 an(a)emia: blutarm; bloedarmoede
 anchor: verankert; verankert
 angle: Winkel; hoek
 ankle joint: Fußknöchelgelenk; enkelgewricht
 anxious: ängstlich, gespannt, bemüht; beangstigt
 apart from: abgesehen von; afgezien van
 appear: erscheinen, auftreten; optreden (bv. noorderlicht)
 appendices: Anhang; aanhang
 application: Anwendung, Verwendung; toepassing
 apply: verwenden; gebruiken
 appreciate: schätz; anerkennen; appricieren

appreciation: Würdigung, Schätzung; appreciatie
 approximates: annähernd; toenemend
 appropriate: verwenden; gebruiken
 arbeid
 arche: Wölbung; welving
 arise: entstehen; ontstaan
 arouse: erregen, aufgeweckt; opgewekt
 arrow: Pfeil; pijl
 assemble: Versammlung; verzameling
 assent: zustimmen; toestemmen
 assertive: durchsetzungsfähig; doorzettingsvermogen
 associate: verbinden
 assume: übernehmen; overnemen
 attached: hängen; hangen
 attachement: Befestigung; bevestiging
 attitude: Stellung; stelling
 attribute: Eigenschaft, Merkmal, hulpgereedschap
 auditory: gehör, Hör-.Auditorium..
 auxiliary: hilfsaverage:
 avoid: vermeiden; vermijden
 awareness: Bewusstsein; bewustzijn

B

bare: kahl, leer, nackt; naakt
 barely: kaum, gerade; nauwelijks
 barle: Ballen; verpakkingzak, baal
 bashfull: verschämt; schaam
 beam: Balken; balk
 bear: tragen; dragen
 belly plate: Bauchplatte; buikvlak
 below: unten, unterhalb; onder
 belt: Gürtel; gordel
 beneath: unten; onder iets
 bent(bend): gebogen; gebogen, krom
 beschikking hebben , over beschikken kunnen
 bewegingsziekte
 bind: verpflichten, binden; zich verpflichten, vastbinden
 bindings: Verbindungen; verbindingen
 bladder: Blase; blaas
 blessing: Wohltat; weldaad
 blush: erröten; blozen
 brace: Stütze, Strebe; houder, nekband
 briefly: kurz; kort
 brim: Rand; rand
 built of: abgebaut, afgebouwd, verstoord
 bundled up: zusammengebündelt; samengebundeld,
 burden: Last, Auflage, Bürde; horde
 buttock: Hintern; bibs

by means of: mit Hilfe der; met hulp van

C

calculating: berechnen; berekenen

calf: Wade; kuitspier

cancelled out: sich aufheben; zich opheffen naar

capable: fähig, imstande; in staat tot

carriage: (Körper-) Haltung, Beförderung; de houding

carried out: durchgeführt, betreiben; uitvoeren

causal: ursächlich; oorzakelijk

causes: Ursachen; oorzaken

certain: gewiss, sicher, bestimmt; zeker

charge: Belastung, Verwahrung; te betalen kosten of

cheek: Wange, Backe, Seitenteil; wang

chest: Brustkasten, Brustkorb; borstkas

clench: geballt; samengeklontert, samengebalde kracht

clumsy: ungeschickt; ongeschikt

collapsible: klappbaar; inklapbaar

collarbone: Schlüsselbein; sleutelbeen

column: Säule, Pfeiler; pijler

commence: anfangen, beginnen

commencement: Anfang, Beginn; begin

common: (all) gemein: algemeen, generaal

compensated: ausgeglichen; gecompenseerd

compensation: Ausgleich; kompensatie

complaint: Beschwerde, Klage; klacht

comprehensive: umfassend; omvattend

compress: drücken; drukken

conceived: ausgedacht; uitgedacht

consensus: Zustimmung; toestemming

conception: Vorstellung; voorstelling

concerned: beteiligt, betroffen

concord: Übereinstimmung; instemming

condemn: verurteilen; veroordelen

conductive: leitend; leiding gevend

confidence: Vertrauen; vertrouwen

confirm: bestätigen; bevestigen

congenital: angeboren; aangeboren

consciousness: Bewusstsein; bewustheid

consensus: Übereinstimmung; overeenstemming

considerable: erheblich; nogal

constraint: Zwang; dwang

contents: Inhalt; inhoud

contractible: zusammenziehbar; samentrekbaar

contradictory: widersprüchlich; tegenspraak

contribute: beitragen; bijdragen

contribution: Mitwirkung, Beitrag; bijdracht

convenient: passend, bequem, angenehm, brauchbar;

conversely: umgekehrt; omgekeerd, avers
 convince: überzeugen; overtuigen
 cope with: fertig werden mit; samenwerken
 corpuscle: Teilchen; deeltje
 correlate: in Wechselbeziehung bringen; korreleren
 coughing: Husten; hoesten
 cradle: Wiege; wieg
 craft: Handwerk; handwerk
 cramped: verkrampft, eng, beengt; verkrampt
 cratch: Haken; haak
 creep: kriechen, schleichen; kruipen, sluipen
 crippled: verkrüppelt, gelähmt; verlamd, invalide
 crock: Krümmung, Bügel; beugel
 crucial: entscheidend, kritisch; kritisch
 conducting: Führung; leiding
 cupped: gewölbt; gewelfd
 cup-shaped: becherförmig; bekervormig
 curve: biegen, krümmen; krommen
 cushion: Kissen, Polster; polster

D

damage: beschädigen; beschadigen
 decrease: abnehmend, zurückgehen; terug geven
 defected: fehlerhaft, mangelhaft; onvoldoende
 deficiency: Unzulänglichkeit; gerek, onvoldoendheid,
 deficient: mangelhaft; onvolkomen
 deflection: Abweichung, Ablenkung; afleiding
 delay: verschieben; in tijd verschuiven
 delete: tilgen, streichen; delgen, doorstrepen
 deliberate: bewusst, absichtlich; expres
 delicacy: Feinheit, Zartheit; zachtheid, dolce
 deliver: befreien, retten; bevrijden, redden
 deliverable: lieferbar; leverbaar
 demand: bedarf, Forderung, Verlangen; vraag
 deny: verneinen; ontkennen
 depressed: niedergeschlagen; terneergeslagen
 derive: herleiten, abgeleitet; afgeleid van
 desalnettemin
 descendant: Nachkomme; nakomeling
 description: Beschreibung; beschrijven
 dessication: Austrocknung; verdroging
 destiny: Schicksa; noodlot
 detached: einzeln; enkel
 deteriorate: verschlechtern, entarten; ontaarden
 determination: Entschlossenheit; vastbeslotenheid
 determine: bestimmen, feststellen; vaststellen
 deviation: Abweichung; afwijking van de norm
 difuse: durchdringen, verbreiten; zich verbreiden in

digestion: Verdauung; vertering
 diminishing: verringern, abnehmen; afnemen
 disabled: unfähig; ongeschikt
 disappear: verschwinden; verdwijnen
 discredit: schlechter Ruf; slechte naam, slechte roep
 discrete: abgesondert, getrennt; gescheiden
 disease: Krankheit, ziekte
 disequilibrium: Unausgeglichenheit; onuitgebalanceerd
 disguise: verstellen; veranderen
 disorder: Störung; storing
 displace: verdrängen; verdringen
 dispose: anordnen; beschikken
 disrupt: spalten, zerreißen, gestört; verstoord, vernietigd
 dissatisfaction: Unzufriedenheit; onvrede, ontevredenheid
 distination: Unterscheidung, Unterteilung; onderverdeling
 distinctive: unterscheiden; onderscheiden
 distinguish: unterscheiden, auszeichnen; onderscheiden
 distract: verwirren, ablenken; afleiden
 distrustful: misstrauisch; wantrouwen(d)
 disturbance: Störung, Unruhe, Aufruhr; storing, verstoring
 diversification: Erweiterung, Veränderung; verdere
 dizziness: Schwindel; duizeligheid
 dome: Kuppel; koepel
 doorzettingskracht -
 dropping: herunterlassen, sinken -, tropfen lassen; laten
 duckling: Entchen; eendje
 due to : wegen, herrühren von; wegens
 due to the fact: aufgrund der Tatsache; op grond van het
 durchschnittlich; doorsnee
 dwindle: abnehmen, nachlassen; reduceren, verminderen

E

eclectic
 effect: bewirken, ausführen; Wirkung; effect, gevolg
 efficiency: Leistungsfähigkeit; efficiëntie
 elicit: entlocken, herausholen; ontlokken
 embouchure: Ansatz; mondaanzet
 embracing: umfassen, omarmen
 emphasis: Nachdruck, Betonung; nadruk leggen op
 emphasise: betonen; uitdrukken
 empirical: erfahrungsmäßig; naar de ervaring leert
 endanger: gefährden; gevaar lopen, gevaar veroorzaken
 endure: aushalten, ertragen; volhouden
 engage: ein-, anstellen, verpflichten; aanstellen
 ensue: folgen, sich ergeben; volgen
 ensure: sicherstellen; zeker stellen
 entire: vollständig, ganz; geheel, totaal
 entity: Einheit, Wesen; eenheid

entrail: Eingeweide; ingewijde
 entrapments: Engpässe; verenging
 envisage: Erfahrung; ervaring
 equation: Übertreibung; overdrijving
 equilibrate: im Gleichgewicht halten/sein; gelijkgericht
 equilibrium: Gleichgewicht, Ausgleich; gelijkrichten
 erect: aufrecht; rechtop
 ergonomics: Arbeitswissenschaft; ergonomie
 error: Fehler, Irrtum; vergissing, fout
 esteem: Achtung, Ansehen; geacht, aangezien
 estimate: (ab-) schätzen; afschatten
 event: Begebenheit; gebeurtenis
 evident: offenbar, sichtlich, klar; duidelijk waar, blijkaar
 evoked: hervorgerufen; opgeroepen
 evolve: entwickeln, entfalten; ontvouwen
 exaggerations: Übertreibung; overdrijving, simulatie
 exaggerate: übertreiben; simuleren
 examining: untersuchen; onderzoek
 exceed: überschreiten; overschrijden
 except: ausgenommen; behalve
 exceptional: außergewöhnlich; buitengewoon
 excited: angeregt; opgewonden
 exercise: Übung, Ausübung, körp. Bewegung; oefening
 exertion: Bemühung, Anstrengung; bemoeienis
 exhaling: ausatmen; expiratie
 exhaustion: erschöpft; uitgeput
 experience: erfahren; geleerd
 explanation. Erläuterung, Erklärung
 extend: ausdehnen; verklaring
 extortion: Erpressung; buitensporig, afpersen
 extracting: herausziehen, ab-, herleiten; afkomst, uittreksel

F

fact: Tatsache; feit
 faculty: Fähigkeit, Gabe; begaafdheid
 fail: versagen; falen
 failures: Fehler; fout
 falter: stocken, schwanken; zwenken
 feat: Tat, Leistung; daad
 feit dat
 fibres: Fasergehalt; fiberhoudend
 finny: Flossen; vinnen
 firm: fest, standhaft, entschlossen; standvastigheid
 flat: flach, platt; vlak
 flatten: abflachen; afvlakken
 floats: treiben; drijven
 folder: Mappe; folder, brochure
 force: erzwingen; afdwingen

frank: freimütig, offen; open, vrijmoedig
 friction: Reibung; wrijving, frictie
 frighten: schrecken; schrikken
 frightening: furchterregend; angstaanjagend
 funnel: Trichter; trechter

G

gait: Gangart; wijze van gaan, loop
 gathered: versammelt; verzameld
 gathering: Versammlung; verzameling
 gebundeld
 generate: erzeugen; genereren
 gentle: sanft; zacht
 get rid: sich befreien; zich bevrijden
 gleaming: schimmern; schemeren
 glue: Leim; lijm
 grace notes: Verzierungsnoten; versiernoten
 gradually: nach u. nach, allmählich; langzaam maar zeker
 grant: zugestehen, bewilligen; toestaan,
 grasp: greif; grijp, grip
 grip: Griff; greep
 gross: grob, dick; dik
 gullet: Speiseröhre; oesophagus, slokdarm

H

hamper: hemmen, behindern; remmen behinderen
 hamstring: Kniesehne; kniepees
 harmful: schädlich; schadelijk
 harness: Geschirr, Harnisch; harnas ;
 heed: Beachtung, Aufmerksamkeit; attentie
 heel.: Ferse, Hacke, Absatz; schoenhak
 hide: verstecken, verbergen
 hinge: Scharnier: scharnier
 hoarseness: Heiserkei; heesheid
 hock: Sprunggelenk; spronggewricht (enkel)
 hoot: Haken; haak
 hovering, hover; zweven
 hunchback: Buckel; bochel

I

immediate disposal: sofort verfügbar; onmiddellijk ter
 immediate; sofort; direct, meteen
 impeded: behindern; verhinderen
 imperative: notwendig; imperatief (noodzakelijk)
 imperfect: unvollkommen, unvollständig; onvolledig
 implementing: Ausführung; uitvoering
 implicate: mit einbeziehen; mede betrekken
 improving: verbessern; verbeteren
 in advance: im voraus; vooraf

in spite of: trotz; in spijt van, ondanks
 inaudible: unhörbar; onhoorbaar
 incapability: Unfähigkeit; ongeschikt
 incertitude: Ungewissheit; onzekerheid
 incisor: Schneidezahn; snijtand
 inclination: Neigung; neiging, tenderen tot
 incongruous: nicht übereinstimmend, unterschiedlich;
 incorporate: verbinden, einverleiben; verlichamelijken
 increase: zunehmen, erhöhen; toenemen
 index muscle: Zeigefingermuskel; wijsvingerspier
 indicate: zeigen; tonen, aanwijzen
 indication: Anweisung, Andeutung; aanwijzing
 induce: veranlassen, induzieren; invoegen, induceren,
 inductie
 inevitable: onvermeidlich; onvermijdelijk
 infertility: Unfruchtbarkeit; invertilität; onvruchtbaarheid
 infinite: unbegrenzt; onbegrensd
 infirmary: Schwäche; zwakte
 inflammation: Entzündung; ontsteking
 inherent: eigen; dazugehörend, erbijhorend
 inhibition: Hemmung; remming
 initially: anfangs; aan het begin aanvankelijk
 inkongruent, verschillen in configuratie
 inquisitiveness: Neugierde, nieuwsgierigheid
 insecurity: Unsicherheit, onzekerheid
 insufficient: ungenügend; onvoldoende
 insuperable: unüberwindlich; onoverwindbaar
 interception: abfangen; vangen, afvangen
 intermit: aussetzen, unterbrechen; onderbreken
 intervention: Einmischung; inmenging
 interwine: verflechten, zusammengebündelt; samen
 intimidated: eingeschüchtert; intimidatie
 inverse: omgekeert; avers omgekeerd
 invertible: onvermeidlich; onvermijdbaar
 investigate: untersuchen, erforschen, ermitteln:
 invoelend, medegevoel
 irresolution: Unentschlossenheit; besluiteloos
 item: Punkt; punt

J

jaw: Kiefer; kaak
 jelly-gelce: gallertartig; gallig
 judge: urteilen, richten, beurteilen; aan oordeel
 junction: Verbindung
 justification: Rechtfertigung; rechtvaardiging

K

kinetic motor disease: Bewegungskrankheit;
Kinesio; zur Bewegung treffend; tot de beweging behorend

L

labour: Geburt; geboorte
lapse: Verlauf; verloop (Gesch. behand.)
lasting: dauerhaft; duurzaam
latter: letztere; de laatste
layer: Schicht, Lage; toestand , situatie
laziness: Faulheit; luiheid
leverage: Hebelkraft; hefkracht
liberate: befreien; bevrijden,
lichaamsaanspanning of duurspanning
limb: Ast, (Körper-) Glied, Gliedmaß; extremitet
limit: beschränkt; beperkt
limitation: Begrenzung, Beschränkung; beperking
load: Last, Leistung; belasting
locomotion: Bewegung; beweging
loin: Lende; lende
loose - Spannlosig; zonder spankracht
loosed: hängend, nachlässig; spanlosigkeit; spanningsloos
low: niedrig; weinig
lower: absenken, herunterlassen; lager zakken, naar beneden afglijden
(zakken laten)

M

maintain: erhalten; onderhouden
maturing: heranreifen; steeds meer kunnen, rijpen
maturity: Reife; rijping
meantime: Zwischenzeit; ondertussen, intussen
measurement: Messung; meting
mention: erwähnen; vermelden
merely: lediglich, bloß; enkel, alleen, louter
metabolism: Stoffwechsel; stofwisseling
mucous: schleimig; slijmig
muscle being: Muskelaktivität; spieractiviteit
mutilate: verfälschen; mutileren, verminken

N

narrow: eng, schmal; smal
nasal cavity: Nasenhöhle; bijholte (neus-)
neiging, aanleg, vatbaarheid
neither...nor: weder noch; nietnoch...
nevertheless: nichtsdestoweniger, trotzdem;
non-essential: unwichtig; onbelangrijk
non-predatory: nicht räuberisch; niet plunderend, rovend
nostril: Nasenflügel; neusvleugel
notion: Vorstellung, Meinung; voorstelling, image
nourishment: Nahrungsaufnahme, Nahrung, voeding

nursery: Kinderzimmer; kinderkamer
 nut: Nuss, Kopf, Schraube (Mutter); schroefkop

O

obligation: Verpflichtung; verplichting
 obligatory: verpflichtend; obligatorisch, veplicht
 observance: Beobachtung; observatie
 obtain: erlangen, erreichen, bereiken,
 obvious: offensichtlich; klaarblijkelijk
 occupation: Beschäftigung; bezetting, bezigheid, beroep
 occupational: Berufs-,beruflich; beroepsmatig
 occur: geschehen; gebeuren
 offish: reserveert; gereserveert
 on behalf of: im Auftrag von; in opdracht van
 opponents: Gegner; tegenstander
 opportunity: Gelegenheit, Möglichkeit; gelegenheid
 oscilate: schwingen; schommelen
 overall: allumfassend; alles omvattend
 overbold: dreist; driest, overmoedig, brutaal
 overburdening: Überbelastung; overbelasting
 overcome: bewältigen;; overwinnen
 overdoing: übertreiben; overdrijven
 overwhelmed: überhäufen, überwältigt; overweldigd
 overule: ablehnen; verwerpen, opzij zetten

P

pacemaker: Schrittmacher; gangmaker
 pan for breath: nach Luft schnappen; naar lucht happen
 paralyse: lähmen; verlammen
 parental: elterlich; ouderlijk
 partition: Aufteilung, Trennung; deling, indeling
 patterns: Muster; patroon
 peak: Spitze, Gipfel, Spitzenbelastung; piekbelasting
 peculiar: seltsam, merkwürdig; merkwaardig
 pedestal: Sockel, Säulenfuß; sokkel
 perceive: (be) merken, wahrnehmen; waarnemen
 perception: Wahrnehmung; gevoelswaarneming
 perseverance: Beharrlichkeit, Ausdauer; ook ziekelijk doorgaan met iets zinloos
 persuade: überreden; overreden
 physical strain: körperliche Anspannung, Dauerspannung;
 pincer: kneif; pinzet; pincet
 piston: Kolben; kolf
 pitch: Tonhöhe; toonhoogte
 pity: schade, Mitleid; medelijden
 pivot point: Dreh-, Angelpunkt; spil, draaipunt
 plain: einfach; enkel, eenvoudig
 platitude: Plattheit; alledaagsheid, gemeenheid
 pluck: zupfen; plukken
 pointed: spitz, scharf; puntig

poison: Gift; gif
 poor: schlecht; armselig, slecht
 postulate: fordern; eisen
 precarious: unsicher, prekär; precair; onzeker, onbestendig
 precede: voraus-, vorangehen; voorgaan, voorafgaan
 predict: vorhersagen; voorspellen
 prediction: Vorhersage; voorspelling
 predisposition: Geneigtheit, Anfälligkeit; predispositie;
 pregnancy: Schwangerschaft; zwangerschap
 prejudiced: (vor)einnehmen; vooringenomen
 preponderant: überwiegend; overwegend
 prevalence: Vorhersehen; heersend, (over)heersend,
 prevent: vorbeugen, verhüten; behoeden, voorbehoeden
 previous: früher, vorhergehend; voorafgaand
 pridle: stechen; steken
 prior: früher, älter, vor; vroeger, vooraf
 progression: fortschreiten; voortschrijding, toeneming
 promote: fördern; promoveren, bevorderen, begunstigen
 prone: vornüber gebeugt; naar voren geneigd
 pronounced: nach außen gewölbt; gewelfd
 propagation: Fortpflanzung; voortplanting
 propose: vorschlagen, planen; plannen
 proposeful: zielbewußt, absichtlich; met opzicht
 proposition: Behauptung, Antrag; stelling, voorstel
 propulsed: vorwärtstreiben; voorwaarts streven
 propulsion: Antrieb; aandrijving, aandrijfveer
 protraction: hinausschieben, hinausziehen; eruittrekken
 prudent: vorsichtig; voorzichtig
 pucker: runzeln; rimpelen, plooien
 pulling line: Zugrichtung; trekrichting
 pulling: ziehen; trekken
 purpose: Vorsatz, Zweck; voorstel
 push: stoßen, drücken; drukken

Q

qualified: bedingt; bepaald
 (Quasimodo; the hunchback of the Notre Dame)

R

radiation: Ausstrahlung, Strahlung; uitstraling, straling
 raise: erheben; overeind zetten
 range: Reichweite Bereich; rijkwijde
 rather: ziemlich; tamelijk
 recklessly: leichtsinnig, rücksichtslos; roekeloos, niets
 recognisable: erkennbar; herkenbaar
 recommend: empfehlen; aanbevelen

recommendable: empfehlenswert; aanbevelenswaardig
recover: wiederfinden, erlangen; terug opbouwen, genezen
recumbent: liegend, ruhend; liggend
recurrent: rückläufig; teruglopend
redressable: wiedergutmachen; weer herstellen
refer: beziehen; betrekken
refereness: Empfehlungen; aanbevelingen
refining: verfeinern; verfijnen
refuge: Zufluchtstätte
rejecting: ablehnen; toevluchtplaats
relate: beziehen auf; betrekken op - tot
related: verwandt; verwand met
remain: bleiben; verblijven
remark: Bemerkung; opmerking, aanmerking
remove: entfernen; verwijderen
render: wieder-, zurückgeben; weer terug geven
repressed: verdrängt; verdrongen
researching: forschen; onderzoeken
resinous: harzig; harsig
resistance: Widerstand; tegenstand
respect: Rücksicht, Hinsicht; respekt
respond: reagieren, antworten: reageren
rest: Stütze, Auflage: steun
resting: Ruhe; rusten
restrain: onderdrukken, zurückhalten; terughouden
retard: verzögern, verspäten; verlaten
retrace: zurückverfolgen; terug verfogen
retraction: Zurücknahme, Einziehung; intrekking
reveal: zeigen, offenbaren; openbaren, teken
reverence: Verehrung, Ehrfurcht; respect
reversal: umgekehrt: omgekeerd
revive: wiederbeleben, erneuern; opnieuw beleven
ridiculous: lächerlich; belachelijk
ripe: reif; rijp, gerijpt
rise: hochgehen, erheben, in die Höhe gehen; stijgen
run a lot: bringt eine Menge; brengt veel

S

scan: absuchen; scannen, afzoeken
schedule: Schema, Tabelle; festsetzen, planung; indeling
score: Einschnidung; punten
screaming: kreischen; krijsen
screen: Wandschirm, Leinwand; projectiescherm
sebaceous: Fett, Talg, Drüsen; klierig
sedentary: sitzend, sesshaft; kleverig
seize: ergreifen, fassen; aannemen
sensation: (Sinnes-) Empfindung, Gefühl; gevoel

sensory perception: Gefühlserfahrung; gevoelservaring
 serenity: Ruhe, Gelassenheit; gelatenheid
 seriousness: Ernsthaftigkeit; ernst
 serve: bedienen, servieren, aufwarten; zich bedienen
 sever: heftig, heftig
 severe: beschädigen, schmerzen; pijn doen, veroorzaken
 shape: Gestalt, Form; vorm, configuratie
 shelter: schützen, beschirmen; beschermen
 shifting: veränderlich; veranderlijk, opschuiving (viool, cello)
 shyness: Schüchternheit, verlegenheid
 significant: bedeutend; beduidzaam, belangrijk
 signification: Bedeutung; verduidelijking, bedoeling
 skilled: ausgebildet, qualifiziert; geleerd, gekund
 skull: Schädel; schedel
 slack: schlaff, lose; z.B. Gelenksraum; passief beweeglijke ruimte in een gewricht
 slackening: schlaff maken; verslappen
 slender: schwach, dünn, gering; gering, dun, breekbaar
 slight: leicht; licht
 slip: ausgleiten, ausrutschen; uitglijden
 slope: schräg verlaufen, abfallen; helling, scheef,
 slur: Bindebogen; legatoboog
 smooth: glatt, sanft, mild
 socket: Gelenkpfanne, Augen-, Zahnhöhle, Caries
 soreness: Empfindlichkeit; gevoeligheid
 space: Raum; ruimte
 specification: Beschreibung; beschrijving
 speech and language: Sprache und Worten; spraak en waarden
 spinalmark: Rückenmark; ruggemerg
 in a split of a second: halbe Sekunde; in een onderdeel van een sekonde
 split: Spalt, Riss; spleet
 spoil: verderben; bederven (het spel)
 spoon shaped: löffelförmig; lepelvormig
 stance: Haltung: de staande houding
 state: angeben, darlegen: status, momentane toestand
 steer: steuern; sturen
 stick: stecken bleiben; blijven steken
 stipulate: festsetzen, zur Bedingung machen; stipuleren
 stooping: herablassen, beugen, ablegen; naar onderen zakken of gaan (van een berg of skihelling)
 storage: Speicherung, Lagerung; opslag
 store: speichern; opslaan
 strain: Spannung, Dehnung; rekking
 straiten: beschränken; beperken
 strangle: erwürgen; wurgen
 strap: Gurt, Riemen; gordel
 straw: Strohalm; strohalm
 streaming: Strömung, Wasserlauf; stroming; geleiding
 strengthen: verstärken; versterken

striped: gestreift; gestript
 striving: streben, streven
 struggle: kämpfen, sich quälen, sich quellen
 subsequently: später, hinterher; nadat, later
 sufficient: genügend, ausreichend, genug; genoeg, voldoende
 suggestion: Vorschlag; voorstel
 sulky: launisch, mürrisch; humeurig
 superfluous: überflüssig; overbodig
 supplementary: zusätzlich; er nog aan toe voegen
 supporter: Befürworter; fan,
 suppressed: onderdrukt; onderdrukking
 surgery: Eingriff; ingreep
 suspicion: Verdacht; verdenking
 sutur: Naht; rijgnaad
 swallowing: verschlucken; verslikken
 sway: wiegen, schaukeln; schommelen
 swirl: Drehring; wervel (in water of lucht)
 sympathetic: mitfühlend; meevoelend,

T

tail: Schwanz, Rückseite, hinteres Ende, achtereind
 take effect: wirksam werden; effectief worden
 tariff; tarive, tarief
 task: Arbeit; werk
 taut: steif, straff; star, stram
 tend: neigt, den Hang haben, neiging
 tendency: Neigung, Richtung, neiging
 tense: Spannung; gespann, spanningt
 tensile: dehnbar, rekbaar
 tentative: vorsichtig; pas op ...
 term: Ausdruck, Wort, uitdrukking, gezegde
 texture: Struktur, Gefüge, structuur
 The Disposition of the Musician by G. O. v. d. Klashorst
 therefore: nachweisbar, darum, daarom
 thigh: (Ober) Schenkel, dij
 threshold: Schwelle, Grenze, begrensbareit
 throat: Hals, Kehle, Gurgel, Schlund, keel, strot
 thrust: Stoß, Druck, druk
 thus: so, also, somit, zomede
 tight: straff, dicht, dicht gebonden of strak
 tighten: festziehen, vesttrekken
 tilting: kippen, omkiepen
 time to time: von Zeit zu Zeit, van moment tot moment
 timidity: ängstlich, furchtsam, timide, verlegen
 to and fro: hin und her, van hot naar haar, van links naar rechts
 to date: bis heute, tot vandaag
 to reckon on: auf etwas zählen; ergens op rekenen
 to reckon with: damit rechnen, sich darauf verlassen, erop rekenen

toe: Zehe, Spitze; tenen of teen
 topic: Thema, onderwerp
 torsion: Drehung, torsie, draaiing
 traceable: zurückzuverfolgen, nachweisbar, nawijsbaar
 tractability: Lenksamkeit, buigzaamheid
 transit: Durchgang, doorgang
 transition: Übergang; overgang - menopauze
 treat: behandeln, behandelen
 tremendous: (riesen-) groß; groot
 trickier: Reiz, ; prikkeling
 trigger: Auslöser, effectpunt
 tropic: Wendekreis; keerpunt
 trunk: Stamm; stam
 tubes: Röhre, buizen
 tune: einstimmen, afstemmen
 tweezer grip: Pinzet, pincet greep

U

uncertain: unsicher, onzeker
 unconscious: unbewusst, onbewust
 undergo: erdulden; verdragen
 unfortunately: leider, unglücklicherweise;
 unimpaired: onverminderd, ungeschwächt,
 unless: wenn nicht, es sei denn;
 unripe: unreif; onrijp, puberaal
 unskilled fashion: unbeholfen; onbeholpen, stumperig
 untidy: unordentlich, ongeordend
 upholster: aufpolstern, bekleden
 upon unset: am Anfang; bij het begin
 upper: ober, bovenaan
 upwards: aufwärts; buitenwaarts
 utmost: äußerst; uiterst

V

vain, in: vergeblich; vergeefs
 vallen
 value: Wert; waarde
 valve: Ventil, Klappe; ventil, klep
 vapour: Dunst; nevel
 veer: drehen; draaien
 velocity: Geschwindigkeit; snelheid
 verandering
 vessel.: Gefäß; vaat (bloedvat)
 voorkomen

W

wag: wedeln, wackeln; zwenken

wanneer het niet anders kann vooruit dan maar
weak: schwach; zwak
weakness: Schwäche; zwakte
wedge: Keil; wigvormig (stuk hout, Dispo-cushion)
weeping: weinen; wenen, huilen
whatever: was auch immer; wat dan ook
whether: ob; of
whip: schleudern, peitschen; zwepen
whiplash lesion: Schleudertrauma; zweepslag trauma